**Керексибесова Урсула Валерьевна**

Кемеровский государственный университет

Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций

kereksibesova@gmail.com

**Kereksibesova Ursula Valer’evna**

Kemerovo State University

Institute of Philology, Foreign Languages and Media Communications

kereksibesova@gmail.com

**Лингвокультурные особенности телеутов и теленгитов: обряд погребения**

**Linguistic and cultural features of Teleuts and Telengits: burial ceremony**

Аннотация: Статья посвящена описанию и сопоставлению сохранившегося до настоящего времени обряда погребения в телеутской и теленгитской культурах. Теленгиты – коренной малочисленный народ Российской Федерации, проживающий в южных районах республики Алтай и прилегающих районах Монголии и Китая. Телеуты — коренной малочисленный народ Сибири, численность которого в настоящее время составляет примерно 2 500 человек, 1 500 из них проживает в с. Беково Беловского района Кемеровской области. Теленгиты, как и телеуты, являются тюркскими народами и имеют как много общего, так и специфическое в культуре и языке. Статья написана на основе бесед, проведенных с информантами автором настоящей статьи.

Ключевые слова: обряд погребения, шаманизм, христианство.

Abstract: The article is devoted to the description and comparison of the burial rite still preserved in the Teleut and Telengit cultures. Telengits - the indigenous small-numbered people of the Russian Federation, living in the southern regions of the Altai Republic and adjacent areas of Mongolia and China. Teleuts are the indigenous small-numbered people of Siberia, currently numbering about 2,500 people, 1,500 of whom live in the village of Bekovo of the Belovo district of the Kemerovo region. The Telengits, like the Teleuts, are Turkic peoples and have as much in common and specific in culture and language. The article is written on the basis of interviews conducted with informants by the author of this article.

Key words: burial ceremony, shamanism, Christianity.

В настоящее время телеуты в результате ассимиляции с русской культурой забывают свои обычаи, традиции и язык. Проблема сохранения этнической культуры, языков коренных малочисленных народов является актуальной задачей. Проблемой сохранения языка и культуры телеутов с 2007 года занимается кафедра стилистики и риторики Кемеровского государственного университета под руководством профессора Араевой Людмилы Алексеевны. Опыт культуры по сохранению телеутской лингвокультуры описан в: [Араева, Фаломкина, Андронова 2014; Араева, Булгакова, Калентьева, Керексибесова, Крейдлин и др. 2016; Араева, Крейдлин, Проскурина 2017].

Как теленгиты, так и телеуты верят, что душа человека не сразу после смерти переходит в загробный мир. Её туда нужно проводить, соблюдая определенные обычаи и традиции.

У теленгитов, когда выходят замуж или женятся, на свадьбу для невесты и для жениха шьют матрас для кровати из войлока (*тӧжӧк*). Кроме этого, одним из главных атрибутов на свадьбе является занавес для кровати (*кӧжӧ*). Матрас для кровати жениха и невесты шьют из двух слоев войлока. Верхний слой войлока всегда уже, чем нижний, ровные края двух слоев войлока обрамляют тканью. Когда стелют матрасы на кровать, сначала кладется матрас жениха, затем невесты. Матрас для кровати из войлока кладется так, чтобы обрамленные тканью края были видны. Над кроватью вешают занавес. Когда человек умирает, его кладут на его матрас из войлока, который был сшит на свадьбу. Матрас кладется другой стороной. Занавес для кровати разрезают на две разные части (раньше занавесы для кроватей были цельными, не разделенными на две части). Если умирает женщина, то вместе с ней кладут широкую часть занавеса для кровати, когда умирает мужчина, кладется узкая часть занавеса. Покойного кладут на матрас из войлока и тогда, когда он находится дома, и тогда, когда его хоронят.

У телеутов, когда умирает человек, то его кладут в гроб (*межик*), ставят и зажигают свечи с четырех сторон покойного. По телеутским обычаям, с двух до четырех часов ночи покойный находится один. Шалью накрывают его лицо. Саван накрывают сверху гроба.

У теленгитов, когда человек умер, его одевают в одежду, которую он любил носить при жизни. Не допускается покупка новой одежды и обуви, так как есть поверье, что ему будет неудобно и некомфортно в новой одежде в другом мире. У телеутов, наоборот, покупается новая одежда для покойного.

У теленгитов покойный после смерти должен быть дома три дня. По телеутским обычаям покойного хоронят так, чтобы он сутки был дома. Рядом могут быть родственники.

В обеих культурах, когда знакомые и родственники приходят на похороны, то приносят с собой еду. У телеутов, наряду с едой, на похороны также приносят деньги. У теленгитов рядом с покойным лежит чашка, куда кладется еда, которую принесли на похороны. Причем кладется не вся еда, а лишь маленькая часть. Например, если приносят конфеты, то несколько видов конфет делят на нечетное количество кусочков и кладут в чашку. Таким образом люди, которые приходят на похороны, угощают покойного. Кусочки стараются делать маленькими, так как для покойного, чем меньше кусок, тем он ему будет казаться большим. Остальная часть еды откладывается кладется на стол для людей. Кроме этого, покойному также наливают чай в чашку. Чай наливается сначала покойному, а потом всем остальным. Так же и с едой. В переводе с алтайского чашка для покойного *jeр айак*означает *чашка из земли*, так как рядом с покойным выкапывают землю глубиной в чашку и в эту лунку кладут еду перед тем, как его похоронят.

Во время похорон теленгиты стараются много не плакать, так как, по поверью, покойному будет сложно покинуть этот мир.

У теленгитов на третий день выкапывают яму для покойного, тогда как у телеутов на второй. В обеих культурах неприемлемо выкапывать яму заранее. У теленгитов выкапывают землю и помещают деревянный *клет* (стенки из деревянных брусьев, скрепленные между собой). Глубина ямы около 1,5м. Длина клета должна соответствовать росту умершего. Туда должен помещаться покойный, а также его вещи с едой. Сразу после того, как готова яма, везут покойного на машине и опускают его в приготовленный клет. Когда выносят покойного из дома, учитывают расположение млечного пути. Нельзя выносить покойного по той же стороне, где млечный путь, прямо по млечному пути. Если кладбище находится по той стороне, куда указывает млечный путь, то совершают круг, так как существует поверье: если унести покойного, не учитывая расположение млечного пути, то за покойным могут умереть его родственники. На алтайском языке млечный путь – *кара ийттиҥ оозы*, что в переводе означает *рот чёрной собаки.*

У телеутов после того, как яма готова, покойного выносят из дома и ставят гроб на табуретки для того, чтобы родственники смогли с ним попрощаться. Несут гроб на кладбище на руках. И обязательно берут с собой топор (*малта*). С этим топором возвращался первый человек с кладбища, не оглядываясь назад, по той же дороге, по которой несли покойного на кладбище. Гроб в яму с покойным опускается на полотенцах. После обряда погребения эти полотенца раздаются близким родственникам покойного.

У теленгитов покойный кладется на дно клета вместе с матрасом из войлока. Если покойный некрещенный, то он кладется головой к заходу солнца. Если же крещенный, то к восходу, чтобы его лицо освещалось солнцем. Не используется гроб, так как покойный должен лежать на земле. Клет не имеет дна, а только стенки из деревянных брусьев, таким образом покойный оказывается на земле.

Как в телеутской, так и в теленгитской культурах с покойным кладут мешочки с едой, напитки, аракы. Все мешочки должны быть открыты, конфеты должны быть без обёрток, бутылки с напитками также должны быть открыты. Считается, что дух не сможет открыть. По теленгитским обычаям, если у покойного была любимая лошадь, то лошадь убивают и кладут вместе с покойным конскую упряжь. А саму лошадь съедают на поминках. Нельзя класть мясо или тушу лошади вместе с покойным, так как если положить, то она будет предназначена покойному для еды. Если же убить лошадь и положить с покойным конскую упряжь, то он может ездить верхом на любимой лошади в потустороннем мире.

У телеутов на похоронах забивают лошадь для приготовления национальных блюд из конины. Кроме этого, обязательным блюдом на поминках у телеутов является курник. Курник готовят из теста и из мякоти мяса. Он является одним из главных блюд во всех церемониалах, проводимых телеутами.

В обеих культурах, если хоронят женщину, то вместе с ней кладут иголки, нитки, ткани чтобы в другом мире она могла воспользоваться ими. У теленгитов нельзя класть новые вещи и предметы с покойным, так как покойный их не возьмет, потому что он не использовал эти предметы при жизни. У телеутов же, наоборот, для покойного покупаются новые вещи. Вместе с покойным также кладут посуду, чайник и другие предметы. Все предметы должны быть помечены. Например, если это чашка, то разбивают ее край, если одежда, то делают надрез.

У теленгитов клет закрывают деревянными брусьями и закапывают землей, ставят оградку. После этого там остаются только близкие родственники покойного. В той стороне, где находится ноги покойного, выкапывают лунку с размером чашки. Туда наливают чай, аракы для покойного. Оставшиеся три мешочка и некоторые другие вещи сжигают. Говорят, что если предметы и вещи сжигают, то покойный получает их легче и быстрее. Сжигает вещи шаман (*кам кижи*). Если нет шамана, то сжигает один из старших родственников. В руке у шамана обязательно должна быть плётка, обмотанная медью (*камчы*). Таким образом, шаман следит за тем, чтобы покойник забрал вещи, которые передают ему при сжигании. Шаман также следит за тем, чтобы другие покойники не забрали сжигаемые предметы и вещи. Другие покойники - это те, кого похоронили без еды и других предметов и поэтому они бродят, просят и отбирают у других. Шаман также выполняет функцию охранника и является посредником между двумя мирами. Если покойнику не понравилась еда, предметы, которые ему передают, то он может их не принять. Бывают случаи, когда сжигаемые вещи отлетают от огня или не горят. Это означает, что покойнику что-то не понравилось или эти вещи передал человек, который находился не в очень хороших отношениях с покойным. В то время, когда сжигают вещи, другие люди находятся далеко от шамана и стараются не смотреть на происходящее. Шаман, после того, как разжег огонь и положил вещи, также отходит, чтобы покойный мог их забрать. После того, как огонь погаснет, все подходят и проверяют, все ли забрал покойный. Если есть шаман, то он может рассказать, как все прошло, приходил ли покойный. Считается, что в это время открываются врата между двумя мирами, поэтому шаман также не подпускает живых духов.

В обеих культурах детей на обряд погребения не берут. Но могут пойти туда как мужчины, так и женщины. Мужчины могут быть в обычной одежде, женщины должны быть в юбках. У телеутов обязательным атрибутом в одежде является пояс (*кур*), который считается оберегом. Женщины также накрывают головы платками.

У теленгитов есть поверье, что часть еды, которую кладут вместе с покойным и сжигают, умерший относит предкам жены в том мире (если умер мужчина) или предкам мужа (если умерла женщина). Так как во время свадьбы проводится церемониал, где угощают огонь и выливают масло в огонь, невеста угощает огонь дома у жениха, жених – дома у невесты. Данный церемониал означает почтение женихом предков невесты и невестой предков жениха. Поэтому, когда человек умирает, то он не должен встретиться с предками мужа или жены с пустыми руками.

У теленгитов после того, как похоронили покойника, отмечают 7 дней. И через год отмечают годовщину смерти. Годовщину можно отметить раньше, например, через полгода после смерти, когда будет удобное время (например, когда скотина на пастбище). Но нельзя отмечать годовщину смерти после одного года. На годовщину приглашают друзей, знакомых и родственников покойного. После того, как посидят дома, отправляются на кладбище к покойнику. Шаман говорит родственникам то, что просит покойный. Например, определенная одежда покойного, какой-либо предмет. Шаман не знает, какая одежда есть дома у покойного, но он может описать нужную одежду и сказать родственникам, где она лежит. После того, как все соберут, приготовленные вещи сжигают у могилы покойного. Сжигают не только одежду, но и еду. Данный обряд проводит шаман с плёткой в руке.

Поминальные дни у телеутов – 7 или 9 дней, 40 дней, полгода и год. Для покойного покупают новую одежду. В поминальные дни (7 дней, 40 дней и полгода) разжигают костер для того, чтобы передать вещи покойному. Кроме вещей передают также и еду. Сжигают одежду на 40 день или после того, как проходит полгода.

Теленгиты и алтайцы во время похорон здороваются только рукопожатием. Так как приветственное слово *jакшлар* в переводе с алтайского означает *хорошо* (*пришел за хорошими новостями*), а смерть не считается хорошей новостью, поэтому молча пожимают руки при встрече на похоронах.

Как у теленгитов, так и у телеутов во время похорон зеркала завешиваются, снимают покрытия после того, как похоронят покойного. После того, как похоронят умершего, перед тем как зайти в дом, те, кто были на обряде погребения, должны вымыть руки и окурить дымом можжевельника друг друга.

Как в алтайском, так и в телеутском языке *сӧӧк* является многозначным словом*.* Из этих слов можно выявить традицию особого отношения к костям тюркских народов. Кладбище рассматривается как «костехранилище». Общеизвестно, что и род в различных языках обозначается словом сӧӧк, букв. «кость». В большинстве тюркских языков слово сӧӧк имеет такие значения: *кость, род, сословие, покойник, похороны, могила, кладбище.*

Тюркские народы по темпераменту достаточно сдержанны. Если происходят хорошие события, то не принято сильно радоваться. Если же плохие, нельзя сильно грустить, переживать и плакать. В алтайском языке есть пословица «*Ат ӧлбӧскӧ алтын ба, эр ӧлбӧскӧ мӧҥӱн бе*» букв. *лошадь не из золота сделана, человек не из серебра сделан, когда-либо все равно наступает конец для живых существ*. Алтайцы верят, что у каждого своя судьба, и если кто-то умирает, то нужно сдерживать себя от эмоций.

В алтайском языке о тех, кто умирает, говорят: *ол јерге атана берди – ушел в тот мир, ада-ӧбӧкӧниҥ јерине јӱре берди – ушел в мир предков, јада калды – слёг, божой берди – скончался*. О тех, кто умер в возрасте, говорят: *тустай берген* букв. *ушёл за солью*: раньше очень сложно было добыть соль. И те, кто уходили за солью, в большей части не возвращались. В результате выражение *тустай берген –*  *ушёл за солью* закрепилось и используется в значении *умер*.

Таким образом, в каждой культуре отмечается характерный для конкретной культуры обряд погребения, что обусловлено сложившимися вековыми традициями. В с. Кош-Агач до настоящего времени исповедуется шаманизм, а у телеутов – христианство. Телеуты ассимилировались с русскими, не помнят роль шамана во время похорон. Но у них сохранилось наряду с характерными для них обычаями погребения то, что было традиционным для советских времен. Например, гроб с умершим выносят на улицу, ставят на табуретки. В городах в настоящее время покойный находится в ритуальном зале, где произносятся речи, затем на машине едут на кладбище. Телеуты несут гроб на кладбище на руках. Но телеуты, как и теленгиты в с. Кош-Агач, верят в существование души, которая обитает в другом мире.

**Финансирование:**

Работа выполнена при финансовой поддержке РГНФ, проект № 17-04-00253 «Язык и культура телеутов». Срок реализации: 2017-2019.

**В качестве информантов по обряду погребения выступили:**

Шадеева Раиса Дмитриевна, 1962 г.р. – жительница с. Беково;

Потапова Ирина Михайловна, 1952 г.р. – жительница с. Беково;

Керексибесова Раиса Таныдовна 1964 г.р. – жительница с. Кош\_Агач;

Карулова Валентина Ивановна 1967 г.р. – жительница с. Кош-Агач.

**Источники и литература**

1. Араева Л. А., Фаломкина И. П., Андронова К. Д. Языковая картина мира телеутов (на материале фрейма «телеутская свадьба») // Сибирский филологический журнал. 2014. № 4. С. 238-245.
2. Араева Л. А., Крейдлин Г. Е., Проскурина А. В. Язык телеутов (работа по описанию языка коренного малочисленного народа России) // 2017. № 4. С. 288-292.
3. Араева Л. А., Булгакова О. А., Калентьева Л. С., Керексибесова У. В., Крейдлин Г. Е. и др. Языковая картина мира телеутов. Кемерово, 2016.